



ARROYO YERBAL

Entre las asperezas de la Quebrada de los Cuervos, en el Denartamento de Trienta y Tres, nace el Arroyo Yermal, corriendo por la profunda herida abierta por la erosión milenaria en la roca metamórfica.

(Fotografía de Jorge Chebataroff).

Warner's
CORPIÑOS **ABCD** ALFABET
MUNDIALMENTE RECONOCIDOS



Es justamente el sistema **WARNER'S ABCD** que le facilitará la medida individual que Ud. necesita.

Producto destacado del vestir íntimo de toda mujer, los corpiños **WARNER'S ABCD** consideran en su variedad de medidas el tamaño del busto, la circunferencia y el ancho de la espalda, eliminando todo problema de calce.

En venta en:
MERCERIA ANGENSCHIEDT • CASTILLO & CIA. • CAUBARRERE
LA LIGURIA • LONDON • PARIS

OBRAS MAESTRAS

Nº 264



C. BERNALDO DE QUIRÓS



La casa de don Ernesto Caprario, en la que se efectuó la reunión en la cual fuera fundado el Club Nacional de Football.

NACIONAL celebra con el júbilo que corresponde a un acontecimiento de tanto significado y resonancia, el 50 aniversario de su fundación, fecha cumplida en el día de ayer. Tal como era de esperar no solamente la Capital sino el Interior del país, de acuerdo con la organización de los actos, adhiere a esta fausta fecha, habiéndose organizado una serie de actos interesantes, que se han venido cumpliendo con el mejor de los éxitos.

El viejo club, al que la celebración le sorprende en uno de los mejores y más auspiciosos días de su larga y gloriosa historia, fué forjando su grandeza merced a un esfuerzo propio de los grandes deportistas de otrora, para los cuales la tenacidad y el ahínco encontraban un nuevo acicate en cada obstáculo. Porque si la vida de las instituciones resulta difícil y azarosa en las horas presentes no lo era menos, por cierto, cuando el fútbol no sólo era un deporte anónimo sino que también encerraba una palabra poco menos que desconocida. La lucha librada hace 50 años no tendió únicamente al perfeccionamiento del deporte sino a vencer la indiferencia del público, ya que el fútbol era cultivado fundamentalmente por elementos extranjeros. Pero, era tal su atracción, su belleza y sus matices, que el deporte se fué abriendo ancho camino, hasta significar lo que es hoy: auténtica fiesta popular y vehículo del sentimiento de confraternidad de nuestro pueblo hacia los demás.

Y así, en esa época, fué que surgió Nacional. Los primeros shots, pases y gambetas eran como el deletrear en el vasto abecedario del deporte extranjero. Pero, en realidad, con excepciones, no había entidades perfectamente organizadas ni torneos regidos por reglamentaciones internacionales apretadas a la letra de las mismas. La tolerancia era exigida por los balbuceos. Un día, un montón de muchachos entendió que estaban capacitados para fundar un club. Eran los que en las despobladas barriadas metropolitanas, integraban los equipos del Uruguay y el Montevideo. Y los que dentro del sector estudiantil, con las excepciones del caso, formaban en el Universitario. No costó mucho lanzar la idea, que a los más causó óptima impresión. La inspiración era constituir una entidad con la base de

jugadores netamente criollos. Es decir, probar la adaptación de los uruguayos a un deporte que poco tiempo hacía venían practicando, en su generalidad — y también con excepciones, — los elementos foráneos.

Claro está que no fué tan fácil dar cima a lo proyectado. Pronto surgieron las dificultades, que quedaron atrás debido a la decisión, a la recia voluntad y al fervor con que se acarició la iniciativa. Y una noche, en la calle Soriano, en la casa de Don Ernesto Caprario, fueron echadas las bases de

El Club Nacional de Football

SU FUNDACION

No tenemos necesidad de hacer un largo exordio para demostrar las altas conveniencias del juego de football, tan admirablemente desarrollado entre nosotros. — Había por aquellos conceptos favorables se puede tan certificar la rápida y sólida popularidad que ha alcanzado. — El football es actualmente el juego de moda, la gimnasia predilecta, y hasta sus torneos, las reuniones sociales más animadas. Se puede decir que se ha inculcado en la sangre, rio platense, amenazando dejar atrás nuestras antiguas diversiones nacionales, menos convenientes y aún menos escrupulosas. Siquiera en eso se aglutina nuestra raza, — y esa tendencia al vigor físico, al desarrollo muscular, a la salud del cuerpo, que se manifiesta tan irresistible en nuestro organismo social, lejos de ser censurable por lo que pudiera significar de una secreta, de una fútil aspiración al predominio brutal, es digna de todo estímulo por sus provechosas proyecciones de toda orden. Conocida es el aforismo, *mens sana in corpore sano*.

Al Athlético se debe en parte principalmente esta popularización del football y los juegos del norte en general, en nuestra tierra. A él corresponde pues la gloria, y el eslogan que se le tributa un aplauso sincero.

Sólo es que existen en los alrededores de la ciudad, infinidad de clubs atléticos. Mejor dicho, en todo el departamento, porque aún nuestras plazas más concurridas han dejado por las tardes de ser punto de reunión de las niñas, que pasaban ma-

EL DIA, en su edición del 27 de junio de 1899, daba la noticia de la fundación del Club Nacional.

lo que con los años habría de ser el prestigioso Club Nacional de Football. Paciente y tenazmente se trabajó en las primeras etapas, hasta que el club fué surgiendo a "la superficie". Más tarde, como un refuerzo precioso a las aspiraciones de los dueños de la idea, llegaron los del Club Defensa, que se incorporaron a Nacional. Un año después, en 1901, la institución se afiliaba a la Liga. Esto representó un acto importante en aquella época, ya que por entonces el fútbol cobraba orden, organización y seriedad. Al año siguiente el primer equipo, en una trayectoria vertiginosa y feliz, conseguía acreditarse el título de Campeón. La piedra inicial, en el orden deportivo, estaba colocada y arraigada fuertemente a la tierra. 1903 dijo, luego, de una conquista sin precedentes en la historia del fútbol uruguayo, cuando el equipo superior de los tricolores, asumiendo la representación de nuestro fútbol, por razones accidentales, logró vencer por primera vez y en Buenos



Una escena magnífica de principios de este siglo: jugadores de Nacional y de Alumni, momentos antes de la realización de un match internacional.

ton Otero, Domingo Prat, Sebastián Puppo, Melitón Romero, Néstor Rosatti, Juan Pedro Saraleguy, Francisco Serra, Enrique

50.º ANIVERSARIO DE LA FUNDACION DEL CLUB NACIONAL DE FOOTBALL



Un fuerte team de Nacional, del año 1922



Una escena de la bulliciosa forma como los adictos a Nacional celebraron la conquista de la Copa Uruguaya en propiedad.

brillo de la misma: en un total de 38 partidos, contra equipos de clubes y seleccionados, ganó 26, empatando 5 y señalando 130 goles contra 30. Los tricolores actuaron en España, Portugal, Austria, Suiza, Francia, Bélgica, Holanda. Checoslovaquia e Italia. Al margen de los resultados, la crítica en general tuvo amplias alabanzas para el plantel uruguayo.

El 25 de febrero de 1927 emprende otra jira, no menos riesgosa que la anterior. Por Estados Unidos y Centro América. En la delegación figuraba, entre otros, el actual Presidente Sr. Roberto Espil. El resumen no es menos sugestivo. Sale victorioso en 16 encuentros, empata en 2 y pierde en 1 solo, mientras que 3 son suspendidos en momentos en que la representación compatriota tenía el score a su favor. El total de tantos a favor fué de 68 y en contra de 24.

En lo local, Nacional rubrica una importante conquista cuando, en 1917, celebra la obtención de las tres copas, mientras que en el período comprendido entre 1939 y 1943 consigue salir airoso en los cinco torneos uruguayos, lo que representa una de las victorias más celebradas por el Club.

INAUGURACION DEL PARQUE CENTRAL. — El 14 de mayo de 1944 — aniversario de la fundación, — Nacional agrega una nueva, hermosa y valiosa foja a su historial pleno de hechos trascendentales para el popular deporte. Consiste en la inauguración del Parque Central. Si bien los hechos posteriormente demostraron que

el enorme esfuerzo no había superado las necesidades de la institución, no puede desconocerse por ello la labor cumplida por quienes acometieron lo que, en un principio, pareció obra temeraria e inalcanzable. Además, el viejo predio, totalmente remozado con las modernas construcciones, dispone de canchas de tenis, basquetbol, voleybol, de un hermoso gimnasio y de otras mejoras que indiscutiblemente repercuten en beneficio de Nacional, de su masa asociada y del prestigio del deporte en general.

Y así llegamos a la época actual, ostentando la escuadra superior nacionalófila no un nuevo Campeonato, pero luce gallardo el título de invicto, defendido tenazmente durante 19 matches oficiales del año 1948. En lo deportivo, el viejo club de los Capedes se ha acrecentado y significa, si se le da a dudas, una expresión solvente y organizada. En el orden social, Nacional señala rumbos que se mezclan con la propia grandeza de nuestro fútbol, por ser una entidad de sólido respaldo popular, de elevado concepto en el respeto de los demás, de tradición honorable, de iniciativas prestigiosas por su plausible inspiración, de hondo arraigo y prestigio en el exterior, donde su nombre es conocido y valorado. Nacional llega, por todo ello, al cincuentenario de su fundación pleno de bríos y pujanza y disfrutando de la consideración unánime, como reciprocidad a su singular trayectoria.

A. V. J.

Aires, a la poderosa selección argentina, en la cual, como era corriente en aquella época, figuraban calificados jugadores extranjeros. Y Nacional se sintió vivificado en sus primeros años; echó raíces y fué creciendo hasta que su desarrollo lo sorprendió, siempre en constante evolución, en las magníficas jornadas locales e internacionales, fuerte, erguido y con nuevas ambiciones deportivas. Tras sus jornadas victoriosas en el continente sudamericano, se paseó gallardo más tarde por los campos norteamericanos y por los europeos. Y así llegamos al presente, en que Nacional disfruta de un prestigio basado en un pasado precioso, en un presente pleno de satisfacciones y en un futuro que le abre una amplia puerta, en lo deportivo, en lo social y en lo cultural.

FUNDADORES DEL CLUB. — Pero, antes de avanzar en la descripción de la vida de Nacional, realizada a grandes rasgos por la imposición del espacio, ofrecemos los nombres, por orden alfabético, de quienes colocaron la piedra fundamental de la entidad, y que son los siguientes: Francisco Alcíatari, Germán Arimalló, Luis Arrarte Victoria, Jorge A. Ballester, Tomás Barbato, Roberto Berlán, Ernesto Boutón Reyes, Ernesto Caprario, Carlos Carve Urioste, Alejandro Cordero, Horacio Cordero, Arturo A. Corradi, Bernardino Daglio (hijo), Rodolfo De Arteaga, Alejandro Del Campo, Arturo Del Campo, Eduardo De Castro, Daniel Etcheverry, Eugenio Evia, Alfredo Ferrando y Olaondo, Oscar Ferrando y Olaondo, Mario Ferreyra, Arturo Foglia, Leonidas Fosatti, Jaime Gianetto, Francisco Irastorza, Rodolfo Juanché, Pedro Manini y Ríos, Miguel Mármora, Atilio Narancio, Miguel Nebel, Conrado Nin Lavalleja, Horacio Nin Lavalleja, Ramón Negro, Arturo Wáshing-

Storace, Martín Storace, Conrado Suffern Arteaga, Orestes Sciutti, José Urta Scola, Juan Carlos Vallarino y Juan Zubillaga.

En cuanto a la comisión directiva del año 1899, o sea la primera, la integraban los siguientes señores: Presidente, Dr. Sebastián Puppo; Secretario, Dr. Melitón Romero; Tesorero, Dr. Ernesto Caprario; Capitán, Dr. Domingo Prat; Vocales: Dr. Tomás Barbato, Sres. Horacio Nin Lavalleja, Néstor Rosatti, Dr. Jaime Gianetto, Sres. Jorge A. Ballester, Arturo A. Corradi, Mario Ferreyra y Bernardino Daglio (hijo).

DEBUTO GANANDO. — Al través de los antecedentes de que nos servimos para esta reseña, anotamos que Nacional jugó su primer partido el 25 de junio de 1899, en el field de Uruguay Athletic Club, sito en Punta Carreta, enfrentando al conjunto local. El resultado fué favorable a los tricolores, que obtuvieron 2 tantos contra 1. El team nacionalófilo fué el siguiente: Alejandro Cordero; Arturo A. Corradi y Jorge A. Ballester; Néstor Rosatti, Carlos Carve Urioste y Bernardino Daglio (hijo); Jaime Gianetto, Sebastián Puppo, Domingo Prat (capitán), Juan Carlos Vallarino y Melitón Romero. El primer goal del club lo obtuvo el hoy Dr. Melitón Romero y el 2º Juan C. Vallarino.

OTROS HECHOS SALIENTES EN LA VIDA DEL CLUB. — Dentro de la limitación que exige esta nota hemos de señalar, no obstante, algunos episodios en los cuales Nacional refirió su popularidad, extendió su nombre fuera de fronteras y patentizó su capacidad deportiva. En febrero de 1925 embarcó para Europa la delegación que habría de cumplir gran campaña por las pistas del Viejo Mundo. La síntesis de la "tournee" demuestra fehacientemente el



La actual Comisión Directiva de Nacional y algunos deportistas de arraigo en el Club

Ante Una Documentación Intensa

LAS MOCEDADES DE DON CIPRIANO

“...Este vasallo aventurero, este fiel servidor de los Monarcas Católicos, este ingenioso, y esforzado emprendedor de acciones, no menos importantes, que atrevidas, este empleado, que siempre lleno del celo mas activo, dió al Resguardo de las Rentas con sus conocimientos y tareas penosísimas, la planta y vigor, con que oy se reconoce establecido en el Rio de la Plata: este hombre en fin, que innumerables veces ha puesto en proximo peligro su propia vida por salvar la de muchos...” Archivo G. de Indias, Memorial de Melo al rey, Sección V, legajo 334.

ESTOS papeles que me muestras, me recuerdan que nací en 1740 o 1741, insistió otra tarde, de imposible entrevista, D. Cipriano.

—¿No puedes precisarlo?

—Esas cosas de la memoria, agudizadas por el treponema...

—Observo que te has adelantado a tu época, en el mundo de los micro-organismos...

—Será el contacto con un hombre del siglo XX, que ha envuelto mi existencia en un telar de hipótesis...

—Hipótesis basadas todas en tus propios documentos. No avancé en lo imaginativo sino después de varios años, cuando ya tenía una idea cabal de lo que fuiste y, sobre todo, de lo que hiciste. Es cierto que había lagunas. Pero no me hubiera atrevido a hablar de tus medicinas mercuriales, si no tuviera el documento a la vista. Hoy sí. Sé que no es la generosidad característica de todos los historiadores. Quien posee no ya un documento, sino apenas la sombra del mismo, con qué fruición realiza el encierro bajo seis llaves, como Lope, en otro sentido, lo hiciera con Plauto y Terencio. Pero ahí está el argentino José Torre Revello, quien —lector del “Suplemento”— ha puesto a mi disposición el índice de quince expedientes intonso hasta para él, del Archivo de Indias, sobre tu persona. Y a él le llevó años acercarse a ellos, mientras contenía el ímán de troníos, “cante” y chatos. Leyó mis páginas sobre tí, Cipriano, y como ofrenda me acercó esa a manera de rol marino, para el que todo mi agradecimiento nunca será suficiente. Lo demás lo hicieron D. Cristóbal Bermúdez Plata y el copista D. Francisco Sánchez. Yo iba a continuar con los documentos que poseo sobre tu teatro, tus correrías, tus pleitos, tu “varatillo”, tu muerte y los sinsabores de tu testamentaría. Pero ahora, habla:

—Yo también tuve infancia. Como tú dijiste, soy natural de Lisboa. Agrega que mi

familia era de las principales. Como tal se me empezó a educar “con apariencias de una brillante fortuna por las conexiones” y enlaces de mi casa. Luego mi infancia fué desdichada, no por falta de dinero, sino de padres, a los que perdí a los siete años. Lee: “se vió precisado por su falta, y por la criminal conducta de algunos de sus Parientes a salir en esta tierna edad de su patria sin conocimiento de su desgracia”

—Voy entendiéndote más, D. Cipriano. Muchas veces la aventura tiene sus orígenes en la desdicha. Y observo que tú mismo hablas del aventurero, expresión que ya he utilizado sin conocerla en tus papeles. Pudiste crecer en forma por demás regalada y, en contraste, te tuviste que formar solo y alejado de lo tuyo. Mas tú supiste de las rentas paternas y quisiste reembolsarte de alguna manera. Ahora me explico ese destino que te llevó a correr —quizás también acuciado por los microbios— cuando la casona de S. Francisco te esperaba con doña Ana y con sus negros...

—Continúa. De inmediato me dirigieron al Janeiro, poderosamente recomendado a D. Gómez Freire de Andrade, mas éste, en lugar de retenerme, me hizo venir a tu tierra, a la Colonia del Sacramento, “con particular encargo al Gobernador de la Plaza”, para que cuidase de mi educación y aprendizaje. En las costas de la Colonia, recién empecé a ver claro. Y a odiar. Es terrible el odio en el alma de un sujeto que se siente desamparado, que empieza a tener conciencia de un pasado que lo proyectaba hacia destinos claros de grandeza. Allí lejos, del otro lado del Atlántico, sus parientes estarían apropiándose de lo que era suyo. El niño estorbaba. Estaba mejor, para ellos, en Indias. Y el odio, engendrado en lo íntimo, después de recorrer todos los meandros del ser, empezó a irradiar. Primeramente, maldije de la familia. Y después, de la patria...

—¿De la patria?!!!

—Sí, de la patria. Todo me alejaba. Mi soledad, me hacía sentir extranjero intramuros portugueses. Lee: “...resolvió abandonar su nación, y buscar el modo de vivir don (de) desconocido de todos, le fuese menos amarga, dolorosa su desgracia”. Y crucé el Plata. Fui a Buenos Aires, la española. Ya comenzaba mi calidad de desertor, el terrible estigma de traidor...

—Era lo único que faltaba, para ampliar el cuadro de tus características. Traidor... queda muy bien para una novela de villanos...

—Pero yo no soy villano. Soy gente. Me hicieron odiar. Y el odio explica la traición

aunque te sorprenda. Todo ser separado de su núcleo en la sociedad, de alguna manera expresa su reacción. En el Janeiro, en Lisboa y algún fiscal porteño, posteriormente, esgrimían las armas contra mi traición. Y yo, frente a todos ellos, esgrimi las de mi actividad.

—Las de tu andar permanente, que se agranda —no obstante todo lo ya referido— a medida que me entero de más aspectos dinámicos de tu existencia, que darán para mucho...

—Sí, todos querían mi dinero y me lanzaron a la aventura. No te extrañe que yo también haya llorado: MI DINERO, por doquier. Como te decía, pasé a Buenos Aires. Allí por el 50 o 51. Yo tenía apenas diez u once años y mi único caudal era mi

los gestadores teatrales en Buenos Aires y tu ciudad. A pesar de tu vacilación, acertaste. Sí, mi destino quinceañero estuvo cerca al de Andonaegui. Y ya verás cómo influyeron en mi vida Felú y Vértiz, que impulsaron también los teatros rioplatenses. Y Pascual Ibáñez. Si, conjunción extraña de pioneros escénicos. Pero... ¿qué más teatro que el de toda mi existencia? Hubo un verdadero “pathos”. ¡Qué más trágico que ese comentado estigma de traidor con que me condecoraron en Rio de Janeiro! En cambio, fui fiel a España. Lealmente, pude decir: “...Portugués por su nacimiento, pero Español por su inclinación, por sus servicios, por su vasallaje...”. Sin embargo, algún gallego me motejó como “portugués de...”. Fui a la guerra, en edad de



La Casa de Comedias de Cipriano, con su “jiba de mancarrón cacunda” (D. Muñoz), “con unas puertecitas que obligaban al concurrente a clavar la barba en el pecho” (Acevedo Díaz), despide al alborotado cotarro de asistentes. Entre los cuchicheos, quizás no estuviera ausente alguna andanza de su propietario. Mientras tanto, los negritos portan las sillas para “su merced el amo”. (Interpretación del autor).

ropa. Mal podía tener a esa edad oficio o ejercicio. Sólo podía defenderme con algunos conocimientos de náutica y pilotaje. Y me hice marinero.

—¿También marinero?

—Sí, y en las lanchas de ese puerto anduve por cuatro o cinco años, hasta que en 1755, cuando Lisboa era sacudida por terrible terremoto, yo, a la distancia, inicié seísmos belicosos. Pasé a Misiones en bote, acompañando al gobernador Andonaegui. Te he visto vacilar en la primera hipótesis que tejiste a mi respecto. Por una frase ambigua de mi informe del 90, dijiste que quizás actué en la guerra guaranítica. Y que en aquel momento marchamos juntos, en posiciones jerárquicas muy distintas, dos de

jugar aún al balero, y conocí la valiente reacción de los indios de las Misiones contra el tratado de Madrid, y luché, y los jets me han dado documentos comprobatorios de aquellas iniciales empresas. Con referencia a la guerra guaranítica lo declara, a pedido del Virrey Arredondo, el teniente coronel de las reales ejércitos de Su Majestad D. Pascual Ibáñez, que sabe de “su buena conducta, y deseo de emplearse en el Real Servicio de Su Majestad”.

—Ahora entiendo por qué habías citado a Pascual Ibáñez. En el Boletín de Estudios de Teatro, de B. Aires (T. I, p. 26) hay una curiosa ordenanza sobre vida interna del después llamado teatro Argentino, o casa provisional de comedias, que firma un militar de ese nombre y apellido, en quien delegaron funciones los virreyes Melo y Olaguer. De manera que documentos tan dispares, se armonizan...

—No puede ser otro. Déjame continuar. Después seguí por seis años...

—Detente, D. Cipriano. Baste, por hoy, con lo dicho. Que ya tenía muchas pruebas de tus andanzas de hombre. Faltaba sólo el conocimiento de las primeras causas. Que los destinos están generalmente atados a las iniciales andanzas y a los primeros mentores. Los tuyos fueron gentes de mar y de granadas. Lo demás, se explica solo. Faltaba algo en tu vida. Faltaba lo que centraliza, lo que unifica. Tu correr expresaba permanentemente un ansia de fuga, un deseo de alejamiento. Y todo terminaba en la búsqueda de dinero. En la búsqueda agresiva, si se quiere. Pero tú tuviste por necesidad que hacerte valiente, para vivir tus soledades. Y el anhelo mercantil te venía de atrás, de lo que no te habían restituido cuando creías estar en tu derecho. ¿Cómo no ibas a pleitear? ¿Cómo no ibas a dar después permanentemente trabajo al licenciado Vega, para que llenara infolios e infolios? Sí, tu derecho, tu dinero... Si no tenías diez años y la ilegalidad te había alejado de tu clan y sólo lo puesto te acompañaba como propiedad. Como no entenderte y hasta disculparte. No serás un modelo de ética. No. Pero sí, un símbolo del ser que se rehace, a pesar de que ha habido mucho de malicia y de incomprensión a su alrededor. Tú querías sumar y sumar. Que restas te habían rodeado desde los siete años, cuando recién comenzabas a tener conciencia de lo que te rodeaba. Y el maravilloso puerto de Lisboa, en vez de ser el paseo natural del niño, fué el puntapié que te largó a la aventura.

2 DE CADA 3 MUJERES PUEDEN OBTENER UN CUTIS MAS ADORABLE EN SOLO 14 DIAS con Masaje Fricción Palmolive!



YA ESTOY RESIGNADA A SER LA SOLITARIA DE LAS FIESTAS, PORQUE... COMO PUEDO PRETENDER ENTUSIASMAR A LOS MUCHACHOS CON UN CUTIS COMO EL MÍO, LLENO DE IMPERFECCIONES?

PERO TÚ PUEDES OBTENER UN CUTIS ADORABLE CON MASAJE FRICCIÓN PALMOLIVE!



ES UN TRATAMIENTO DE BELLEZA SENSACIONAL! IMAGÍNA! EN TU PROPIA CASA Y EN CONTADOS MINUTOS DIARIOS PUEDES LOGRAR UN CUTIS MAS ADORABLE... EN SOLO 14 DIAS CON MASAJE FRICCIÓN PALMOLIVE!



ESTU ES TODO LO QUE TIENES QUE HACER:

- AL LAVAR TU CARA, FRICCIÓNALA DURANTE 60 SEGUNDOS CON UNA TOALLITA ENJABONADA CON LA EMBELLECEDORA ESPUMA DE PALMOLIVE, EL JABON DE MAS ALTA CALIDAD!
- ENJUAGATE Y SÉCATE BIEN. MASAJE FRICCIÓN PALMOLIVE DA AL CUTIS NUEVA BELLEZA... NUEVO ENCANTO JUVENIL!
- PARA CUTIS GRASOSO SE REPITE 3 VECES DIARIAS. CUANDO EL CUTIS ES NORMAL 2 VECES Y SI ES SECO SÓLO 1 VEZ!

Ud. también puede lucir ese cutis maravilloso en sólo 14 días gracias a Palmolive, el jabón de calidad!

Comience hoy mismo con Masaje Fricción Palmolive! Recuerde que ha sido probado en mujeres de 15 a 50 años y de cutis seco, grasoso y normal! Y 2 de cada 3 obtuvieron un cutis más adorable en sólo 14 días! Palmolive, el jabón de calidad, le ofrece este sencillo tratamiento de belleza que, en su propia casa y en contados minutos diarios, proporciona a su cutis más suavidad... más tersura... más juventud!

CUTIS MAS SUAVE...
MENOS GRASOSO...
MENOS SECO...
MENOS PUNTOS NEGROS...
APARIENCIA JUVENIL...
MEJOR COLOR...



30 ctms.

LA PASTILLA DE 85 GS.

CONSERVE ESE LINDO CUTIS DE COLEGIALA

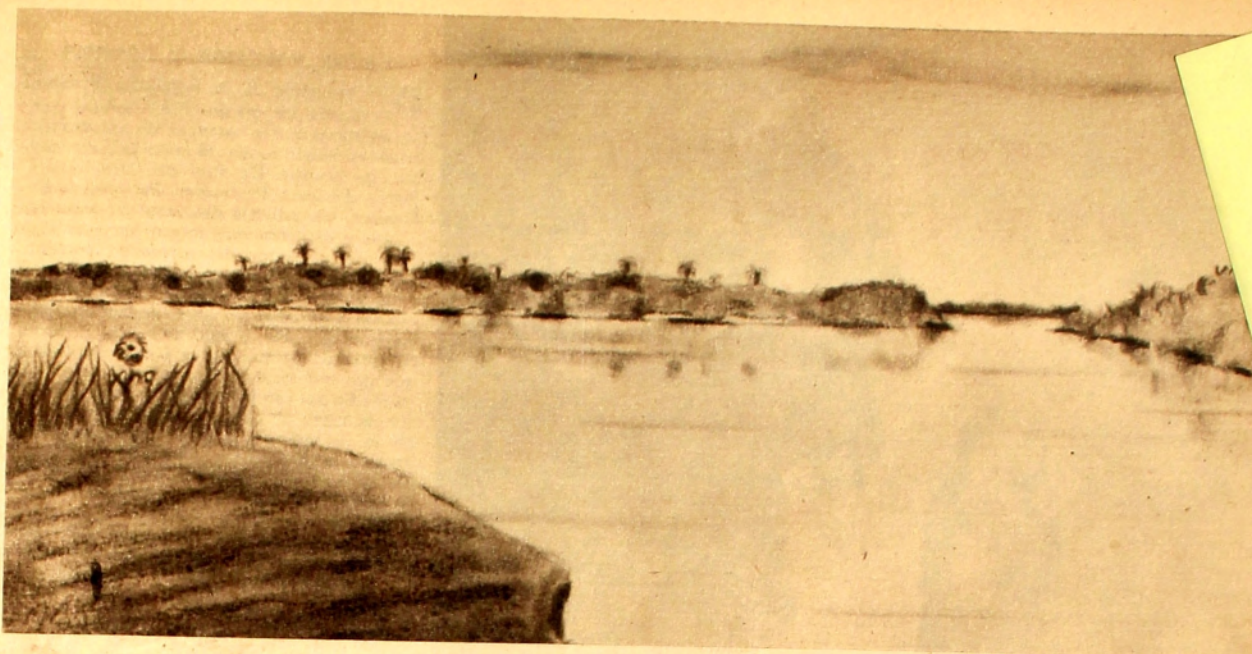
COLGATE PALMOLIVE INC.: LARRAÑAGA 1124 - TEL. 41-14-75

J. C. SABAT PEBET.

El Cebollati no será río de "onda imperial" como el Orinoco, valga el decir de Rómulo Gallegos; pero es río amplio y propicio y de corriente firme y profunda. Una noche la hemos sentido claramente mirando la marcha serena e invariable de las islas flotantes que, después, el oleaje de la Laguna convertiría en limo fecundo. Sobre el lomo liso de la dilatada vía de agua, que por gracia del menguante lunar era espejo espectral, pasaban en solemne cortejo hacia la muerte masas de camalotes que las crecidas habían arrancado de las costas de arroyos y furados, de caños y de ríos. Era el último tránsito de las hojas del verde chispeante y de las flores del extraño violeta. La Laguna era su fin. Frente a nosotros hacían su ruta postrera en el cumplimiento de la única ley eterna.

Ya cuando llegamos a La Charqueada, en el instante que el camión coronó un repecho y se nos apareció de golpe el Cebollati, sentimos un íntimo regocijo y una emoción conmovida. ¡El ancho río!

Evocamos, al sentir aquella grandeza, su árbol genealógico, que hace de él una corriente de tan alta jerarquía. Pensamos en la riqueza de su vasta cuenca, a la que la tierra da verdadera importancia volcándole un sistema numeroso y potente. En sus grandes arterias generadoras: el Molles, el



El Cebollati frente a la Isla del Padre. Se ve, al fondo, una de las bocas del Arroyo de la Sal

EL CEBOLLATI DESDE LA CHARQUEADA HASTA LA LAGUNA MERIN

Godoy y el magnífico Olimar, y los chorros poderosos del Parao, del Aiguá y del Barriga Negra...

En esa fecha, La Charqueada era un esfumado caserío. Hoy la vimos otra vez: ya es un pueblo con trazas de real futuro. Veleros en sus riberas, muelle, dique en el que observamos el recio costillar de una chata que mañana ostentará sobre las inquietas ondas de las lagunas Merin y de los Patos y, sin duda, en las espaciosas aguas del San Gonzalo y del Guayba, el nombre que ya se bosquejaba en sus bordas: "Laguna Merin". En frente, lejos, la tierra de Rocha, cuyas selvas y arenales, palmares y cañaverales cortan el cielo.

La Charqueada debe su prosperidad a la hermosa carretera que la une a Treinta y Tres, al paso con su balsa y a los arroyales que la rodean. Omnibus de líneas comerciales, camiones, autos, jeeps y carros, hacen vibrar todo el día sus calles arenosas. Un circo inicia la era de su teatro próximo, anunciando "Juan Moreira" en sus carteles.

En lancha partimos aguas abajo. La hélice quiebra el limpio cristal, cristal que por la posición, mayoridad y magnitud de esta vía fluvial, mañana manchará y enturbiará la energía de los barcos que la surquen y el trabajo que galvanizará sus costas. Ni aún como artistas pensamos que esto será doloroso; precisamente creemos que, como artistas, debemos desear el progreso que mejora y dignifica la vida.

Puntea la isla del Parao, que como todo lo del Cebollati, es de dimensiones extraordinarias. Pasamos por su lado derecho y contemplamos largamente una de sus riquezas: sus montes. Al enfrentarnos a las Tres Bocas, la configuración de las aguas nos suspende el ánimo: un poco distante la del Parao; la del Cebollati bajo la quilla de nuestra lancha; cerca la del arroyo de la Sal. En seguida, la Isla del Padre. La designación de este nombre nos ha resultado un poco confusa. Una versión dice que hace muchos años bajó a ella un jesuita y allí decidió vivir para siempre. De un jesuita puede creerse todo, pues la determinación de estos hombres, sea en el aspecto que sea, ya está más que probada. Gentes que pasaban cerca de la isla o hacían pie en ella para tal o cual menester y veían al extraño hombre ensotado, dieron por llamar a aquella tierra la Isla del Padre. La otra: que allí el primer poblador fué un suizo. En una de sus idas y venidas, trajo compañera. Después, los hijos de esta pareja llamaron a su aislado pago la Isla del Padre.

Esta isla la forman el Cebollati y el arroyo de la Sal (que es un brazo del río, pero por sus características distinto a él). ¿Por qué le llaman arroyo de la Sal? La primera explicación que nos ofrecieron no nos satisfizo. Nos dijeron que la Laguna, en una de sus hinchazones influenciadas por el océano, volcó sus aguas, saladas por éste, en el Cebollati al desnivelarse sobre él, y el brazo fué el más sometido a la salazón. Otros dicen que es legítima del arroyo esta

propiedad. Y la prueba (hasta cierto punto exacta) es que en sus orillas no crecen árboles. Nosotros creemos que todo esto merece un estudio técnico.

La primera vez que estuvimos frente a la Isla del Padre, se nos dió la ocasión de conocer a dos muchachos —9 y 11 años de edad— que pertenecían a la única familia que allí vivía. En la isla habían nacido y se habían criado. Observándolos, en contacto con ellos, nos dimos cuenta cabal de la

fuerza de la adaptación y de los maravillosos recursos del espíritu y del cuerpo del hombre. Aquellos niños andaban semi desnudos por entre la maleza, descalzos por sobre espinosas ramazonas caídas. Contemplaban las aguas profundas y extensas del río (por eso mismo temeroso) como si fueran de su propia naturaleza. Al amanecer llegaron a nuestro campamento bogando en una canoa pequeña y bailarina para ofrecernos leche recién ordeñada. Con nosotros pasaron el día. Atendieron el fogón como expertos camperos, abrieron diestramente los pintados que el espinel había enganchado, calentaron agua, mondaron papas, llenaron la olla. Los dos tenían hondas cistricas en sus carnes: que una escopeta disparada al acaso, que una espina de cornilla sacada a punta de cuchillo. Total: medio indios, medio civilizados, con un poco del carpincho, del zorro y hasta del yaguaré, simpáticos, decididos, duros. Quizá... quizá la voluntad y el pensamiento pulido

del suizo... o del jesuita, mezclados con la reciedumbre y energía instintivas de una criolla en el salvajismo de un sitio.

Al fin la inmensa boca de la Laguna. Allí también el Cebollati cumple su ley: muere.

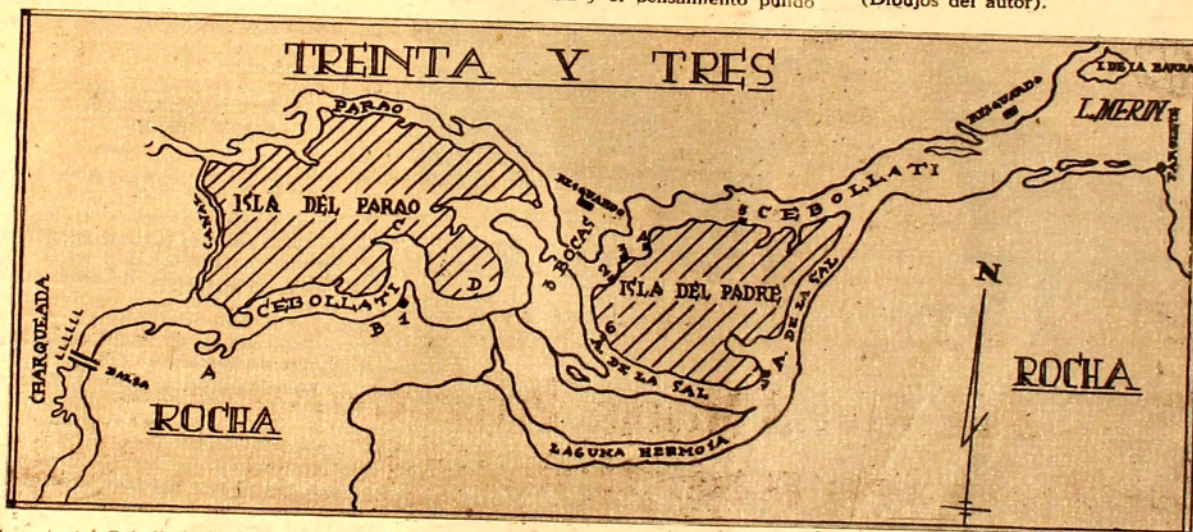
De La Charqueada hasta la barra, el río tiene cuatro vueltas pronunciadísimas: de las Cristinas, de los Corralitos, de los Naranjos y del Infierno. Siete puertos de alguna importancia: de las Cristinas, del Tigre, de Servando, del Francés, del Apio, de las Flores y del Gato.

La Isla del Parao tiene 914 hás.; la del Padre 801.

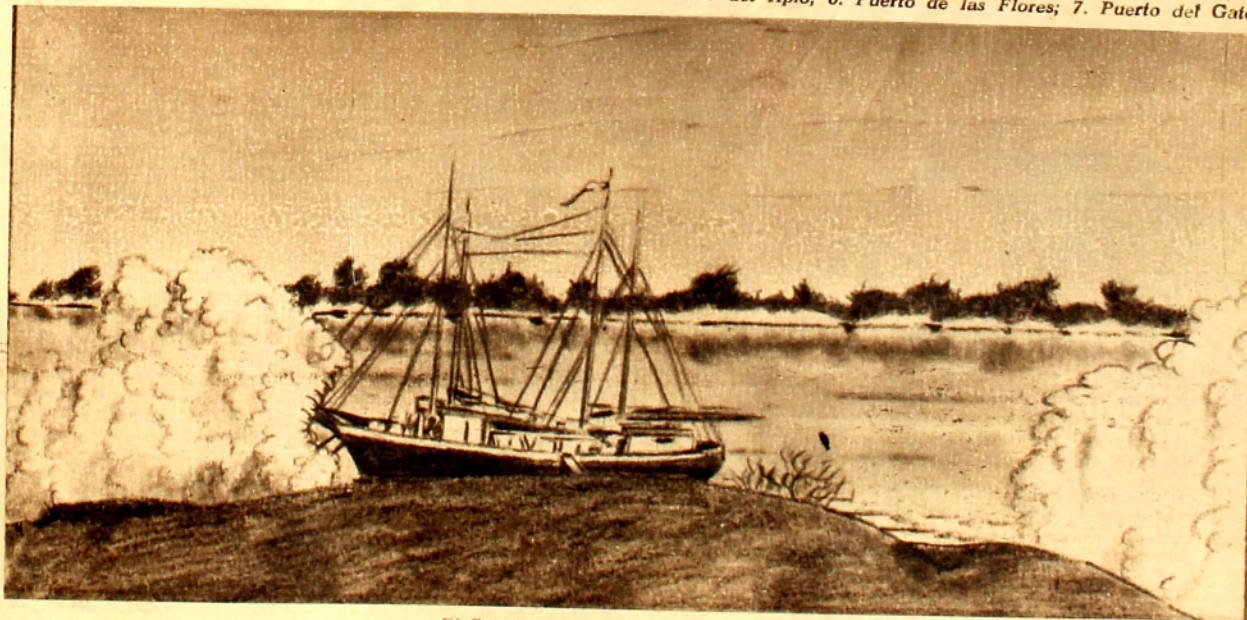
Todo el río es de una extraordinaria belleza.

José MONEGAL.

(Dibujos del autor).



El curso del Cebollati, desde La Charqueada hasta la Laguna Merin: Isla del Parao, 914 hás.; Isla del Padre, 801 hás. A) Vuelta de los Cortalitos. B) Vuelta de la Cristina. C) Vuelta de los Naranjos. D) Vuelta del Infierno. — 1. Puerto de las Cristinas; 2. Puerto del Tigre; 3. Puerto de Servando; 4. Puerto del Francés; 5. Puerto del Apio; 6. Puerto de las Flores; 7. Puerto del Gato.



El Cebollati frente a La Charqueada



Sobre la terraza del Castillo Viejo, en las Eyzies, rodeado de grutas prehistóricas, se alza la estatua del hombre primitivo, obra del escultor Dardé.

ENTRE VOLTAIRE Y BOSSUET

DOS ministros de la República Francesa reunidos en una gruta. Alertado el campo en torno por la caravana de automóviles oficiales: hondo rumor de motores y estridencias de bocinas. Un Prefecto. Dos Subprefectos. Alcaldes. Profesores. Periodistas. Fotógrafos. Chiquillería desmelenada entre los riscos, y carneros que huyen hacia el bosque con el terror del estruendo humano. Síntoma bien francés de emoción pueblerina y de acontecimiento grande: el maestro de escuela y el cura del lugar andan hoy juntos y de acuerdo. Y aquí está toda la fuerza del suceso. Porque no es frecuente, cierto, que dos ministros se den cita en una gruta, en medio del campo que alertaron sus autos, con asombro de chicos y terror de carneros. Ni lo es tampoco que prefectos, alcaldes, profesores, periodistas y fotógrafos, cuenten también en tal cita. Pero lo es menos todavía que Voltaire, Pascal, Emilio Combes y Waldeck-Rousseau, es decir, el maestro de escuela francés (libre pensamiento, laicismo y separación) vayan pensando lo mismo que Bossuet, Lacordaire y de Mun, es decir, el cura del lugar, regalista y ultramontano.

Todo se explica, sin embargo y, en el todo, también este armisticio entre maestro y cura. Porque la gruta de la cita está en el valle del Vezere (en medio de esta vieja provincia francesa del Perigord), que comienza en Montignac y termina en las Eyzies, es decir, en el más extenso centro mundial hasta hoy conocido de cuantos habitara el hombre prehistórico. Y en este valle donde ya vivía el hombre primitivo (así lo aseguran los especialistas de la prehistoria) hace 150.000 años, lleno de grutas que sirvieron de abrigo a los llamados pre-hombres y a los tipos humanos de Neanderthal, de Cro-Magnon y Chancelade, todo el mundo (también el maestro y el cura, naturalmente) se ocupa de prehistoria. Para que no lo olvide el viajero que pasa distraído por este valle del Vezere, aquí está, sobre la terraza del Castillo Viejo, la estatua del hombre primitivo, del escultor Dardé. Y los ministros, con su séquito y su estruendo, han venido hoy al valle de la prehistoria para asistir a la pública apertura del último y más sensacional descubrimiento que se haya hecho hasta el día: la gruta de Lascaux, la que ya llaman los especialistas "Capilla Sixtina de la Prehistoria", en función de las pinturas que, desde hace 30.000 años, cubren su techo y rocas laterales.

DE LAS MIL Y UNA NOCHES A WALT DISNEY

El descubrimiento de esta gruta maravillosa, no abierta hasta hoy a la visita pública, descubrimiento profano y de ingenua frescura, tiene por otra parte el encanto de una historia de Oriente. Hay en él algo de las Mil y Una Noches, de aventura infantil a poner bajo el signo de Simbad el Marino, o de escenario cumplido para la fantasía iluminada de un Walt Disney. Porque la gruta de Lascaux no fué descubierta por los técnicos de la prehistoria. Esto es lo profano y lo frescamente ingenuo. La maravilla salió al paso de una aventura de chicos en excursión arriscada.

He aquí la historia del descubrimiento tal como uno de los "descubridores" me la contara el día de la apertura:

El 12 de setiembre de 1940, cuatro muchachos de Lascaux (15 años el mayor), libres de escuela y familia en la tarde de otoño que pone aquí manchas de cobre en los bosques de castañeros, recorrían el valle a la busca... de nada, o del valle mismo. Estaba con ellos el perro del menor. Y el perro se llamaba "Robot", nombre de fantasía mecánica y precursora. "Robot" desapareció de pronto en un hoyo que cubrían las matas al pie de un castaño. Y como no volviera, el mayor de los excursionistas se decidió a explorar el hoyo a la busca de "Robot". Este aventurero, salvador de perros, que ya es un hombre (que ya fué soldado), y crece hoy en su gloria y ante "su" gruta, me dice así:

—Fuí echando piedras en el pozo y ponían mucho tiempo para llegar al fondo que resonaba como si hubiera un hueco abajo. La abertura era estrecha. Al cabo de una hora de trabajo la alargamos y entonces pude entrar. Pasando, lo primero, la cabeza, apoyándome en los brazos, bajé cinco o seis metros nada más. Ya me costó mucho descender tan poco trecho. Encendí una linterna que Marsal, el pequeño del grupo, había traído de Lascaux después que cayó el perro. Pero, en aquel momento, perdí el equilibrio, resbalé, caí hasta el fondo. Al incorporarme hallé, sin embargo, la linterna. Y

era lo que importaba. Los otros tres camaradas bajaron en seguida, como yo, cabeza abajo. Entonces exploramos una gruta que prolongaba el fondo del pozo. Fuimos avanzando despacio, porque la linterna alumbraba poco, y atravesamos una gran "sala". No había obstáculos en el camino. Llegamos a un corredor estrecho y elevado. Estando allí dirigí el foco de la linterna hacia el techo y aparecieron unos trazos de colores en la piedra. Aquellas líneas nos intriguaron. Examinando más despacio las paredes de la gruta descubrimos entonces unas figuras de animales. Tuvimos en seguida la idea de haber descubierto una gruta con pinturas prehistóricas.

(Ya está dicho que en el valle del Vezere, país de la prehistoria, "todo el mundo" se ocupa de prehistoria).

—Animados por este éxito — sigue diciendo el descubridor — recorrimos la gruta y todo fueron descubrimientos y sorpresas. Era indescriptible nuestra alegría: una banda de salvajes bailando una danza guerrera no lo habría hecho mejor (la influencia del cine es evidente en las imágenes del narrador). Pero a pesar de la alegría y de las sorpresas — añade — nos propusimos no decir nada a nadie por el momento. Decidimos, en cambio, volver a explorar la gruta, provistos de cuerda y de una mejor linterna. Y a la mañana siguiente volvimos a nuestro tesoro, porque aquella gruta era ya "nuestro tesoro" (sigue imponiéndose el cine). Otra vez, mejor provistos, partimos de nuevo hacia lo desconocido. Marchando de maravilla en maravilla, llegamos a una especie de pozo a cuyo fondo no alcanzaba el foco de la linterna. Descendí, sin embargo, con ayuda de la cuerda. Al mirar hacia arriba, desde el fondo, calculé que había bajado por lo menos 10 metros o 12. Pero, ¡qué sorpresas y qué maravillas allá abajo! Lo primero, vi una figura de hombre con cabeza de pájaro, derribado por un bisonte que lo atacaba. Luego había caballos, ciervos, vacas, animales con joroba... Y todo ello en colores vivos: rojo, negro, blanco; algunos parecían de oro. Estaba deslumbrado. Nada de lo que hay en las grutas del país podía compararse con aquello. Tocaba las piedras. Miraba de cerca y de lejos. A la luz de la linterna parecía que todos aquellos animales andaban, corrían, saltaban, venían hacia mí y se alejaban después. Entraban en la sombra de la gruta y volvían a la luz de la linterna. Volví a mirar y acariciaba las figuras. Y yo solo, solo, había visto aquel tesoro que sólo yo conocía. Hubiera querido volver al día siguiente, solo siempre, y ver de nuevo. Pero "los otros" hablaron y entonces vino el maestro y vino también el cura. Bajaron al pozo y salieron maravillados. En seguida vinieron "los sabios" de París...

UN MUSEO DE 30.000 AÑOS

Lo que sorprende en seguida, en esta gruta de Lascaux, es la frescura de los colores. Apenas pasada la primera puerta de hierro, construida después que los "descubridores" perdieron el secreto de su tesoro, se halla uno en la "sala de espera" para visitantes. Al fondo de esta sala construyeron los servicios de Bellas Artes un muro con honores de fortaleza. En seguida aparece el primer trozo de gruta. Y las primeras pinturas.

A la izquierda, un animal mítico poliforme cuya descripción sólo puede dar una idea incompleta de su significación misteriosa: un pequeño rabo de ciervo, un lomo de toro, una joroba de bisonte, una cabeza con dos flechas rectilíneas sobre la frente, que no son puntas de cuernos pues en la época aurignaciense a que estas pinturas corresponden, los cuernos tienen una perspectiva retorcida. El animal es grávido, expresión cierta de fecundidad. ¿Representa acaso a uno o dos embrujadores disfrazados, que se ocultan en esta máscara inquietante?

En seguida hay un caballo negro que perdió la cabeza a causa de un hundimiento de las rocas. En tierra se encuentra el trozo de piedra, desprendido, donde la cabeza aparece dibujada. A continuación, un caballo en dos colores: el cuerpo en rojo (peróxido de hierro); la cabeza en negro (manganeso). Debajo, dos caballos manchados, recogidas las patas delanteras, dan la exacta impresión del galope. Dos ciervos a continuación: el primero en color rojo de sangre, con patas estilizadas, como dos bastones; el otro (negro y ocre), más perfecto desde el punto de vista de la realización, tiene ya indicado el movimiento de las patas.

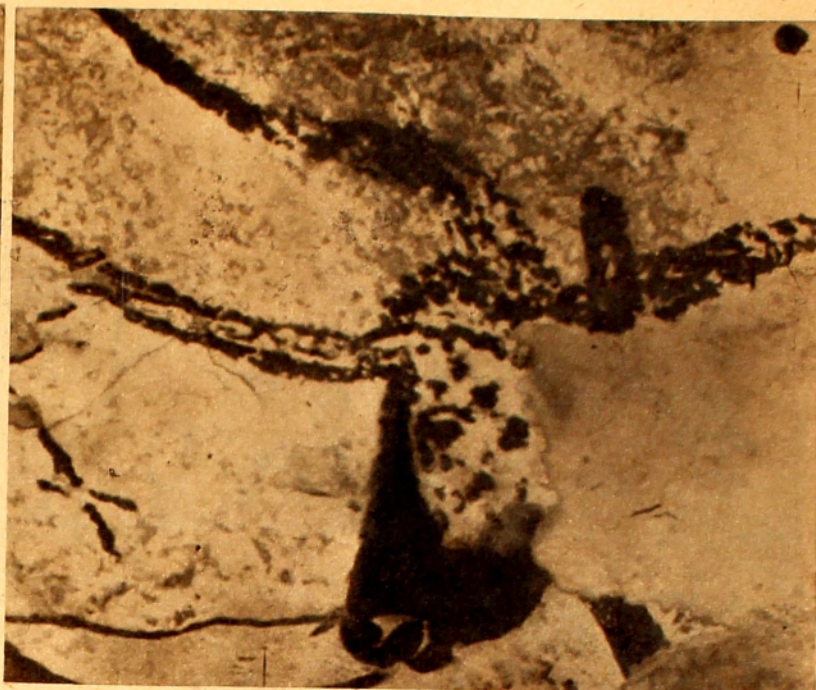
Más lejos aparece un gran toro negro.



Un aspecto del techo en la "Capilla Sixtina de la Prehistoria"



Parte trasera de la vaca que galopa y continuación del friso de caballos



Esta es la cabeza, expresiva, del toro, que mide cinco metros y medio

LA GRUTA DE LASCAUX

"CAPILLA SIXTINA de la PREHISTORIA"

con el contorno preciso, sobre una vaca herida. Entre estos dos animales, un caballo espléndido con una perfecta expresión de movimiento. Enfrente, el toro de mayores dimensiones que haya sido descubierto jamás en una gruta prehistórica (5 metros y medio de largo); la cabeza, expresiva, es de una realización perfecta. Este toro aparece superpuesto a una vaca roja seguida de su cría. Y seguidamente hay un oso (figura rara en las grutas) cuya cabeza fué figurada aprovechando una aspereza de la roca.

En una galería, a la derecha, varias pinturas desgraciadamente recubiertas por una densa capa de calcita, pero cuya autenticidad está garantizada precisamente por esta superposición (el espesor de las capas de calcita prueba los 30.000 años transcurridos desde que el artista prehistórico puso aquí su mano). Un lobezno, perfecto; varios grabados, una cabeza de vaca; un caballo con los cascos redondos. Y en seguida aparece una especie de nave cubierta de grabados entrecruzados. En la "sala" siguiente se encuentra la más extraordinaria representación de un drama prehistórico: un bisonte traspasado por una lanza, fuera del vientre los intestinos, ataca a un hombre con cabeza de pájaro, que aparece medio caído delante del animal. Detrás de este hombre hay un pájaro totémico en lo alto de otra lanza.

La "sala" contigua es una representación manifiesta de ritos de encantamiento prehistórico: un caballo y un bisonte, cada uno con siete flechas grabadas sobre el cuerpo. A la derecha, un friso de ciervos que huyen atravesando un vado. La expresión de estos animales, de las cabezas que surgen de una estilización del agua, es insuperable. Entretanto, una vaca enorme, precedida y seguida de una legión de caballos. Entre las patas de estos caballos aparecen unos blasones rectangulares divididos en pequeños cuadrados con diferentes colores, símbolos posibles de alianzas de tribus. Más lejos, dos magníficos bisontes que huyen dándose la espalda, sorprendidos acaso por un cazador cuya silueta se pierde bajo la capa de calcita. El dinamismo sugestivo de ambos animales termina las maravillas de esta galería.

"LA CAPILLA SIXTINA DE LA PREHISTORIA"

Al fondo aparece entonces la llamada "Capilla Sixtina de la Prehistoria". Imposible concebir, sin haberla visto, una tal conservación de semejantes pinturas acumuladas en el techo de una caverna. Los animales pintados con tonos calientes, están dispuestos de manera casi simétrica. A un lado, un megaterio, un ciervo que brama y, enfrente, una vaca enorme, en dos colores de perfecta anatomía animal. Más lejos, un

caballo traspasado por varias flechas. Un toro negro, con siete superposiciones, de expresión impresionante, embiste contra una estilización vegetal, tendida la cabeza. Hacia el lado opuesto, un friso de potros al galope y, encima, una gran vaca, con el rabo alzado, que galopa también hacia una barrera en la cual se advierte la falta de un tramo. (¿Una trampa?)

Aun aparecen en el techo de la "Capilla Sixtina de la Prehistoria", una fila de caballos grávidos encima de dos machos cabrios (uno rojo y otro negro). Debajo, un animal con todos los rasgos de la mula. Al fondo, un caballo derribado, las patas al aire, en posición de caída.

Estos animales (es la gran maravilla de la gruta de Lascaux) están representados en posiciones de un dinamismo increíble. No hay uno solo que haya sido representado en reposo. Los colores empleados para dar al dibujo los tonos bicromos y, en ciertos casos, policromos, son el manganeso, el carbón, el ocre y el peróxido de hierro.

Todos los dibujos han sido ejecutados utilizando buriles y punzones de sílex. Unas veces el trazo es ligero; otras, más profundo. Algunas pinturas aparecen subrayadas por un trazo grabado.

Las pinturas, por su parte, tienen una técnica especial. La mayor parte fueron ejecutadas al tampón. El contorno de los animales aparece terminado con una especie

de pintura transparente. Pero aseguran los técnicos, después de un examen detenido de la gruta (y no es la menor de sus sorpresas), que los artistas de la época conocían también el procedimiento pictórico que creíamos más invención de nuestro tiempo: la pintura al pistolete. Estos artistas de la caverna sabían servirse de un tubo vegetal, especie de sarbacana, para proyectar sobre la piedra, soplando, el polvo colorante de manganeso, carbón u ocre.

Una especie de cola calcárea natural (la calcita) depositada sobre la piedra en el transcurso de los siglos (cuando su espesor no las oculta) ha protegido y protege las pinturas de la gruta contra la acción destructora del tiempo. Es como un barniz de eternidad que desafía no ya los siglos sino los milenios. Y es tal el frescor de estas pinturas que, viéndolas, imagina uno al hombre primitivo surgiendo ahora mismo del fondo de las misteriosas galerías que conservan sus dibujos. Sin embargo... "Pinturas de la época aurignaciense" — dice el especialista. Y en la cronología prehistórica eso significa 30.000 años de existencia.

¿Quién puede pensar en Voltaire, ni en Pascal, ni en Emilio Combes, ni en Bossuet, ni en Lacordaire, cuando siente el vértigo de tal cifra?

J. B. TOLEDO.

Burdeos, 1949. (Especial para EL DIA)



La vaca que galopa ante una trampa (expresión perfecta del movimiento) y parte del friso de caballos.



Friso de ciervos que huyen cruzando un vado



"Paisaje", agua fuerte de Hilda S. de O'Donoghue. Premio U.T.E.



"Atardecer", agua fuerte de Ricardo Aguerre.

XII SALON NACIONAL de DIBUJO y GRABADO

EL 19 de este mes se inaugura en la sede de la Comisión Nacional de Bellas Artes, el XII Salón de Dibujo y Grabado. Esta nota, que posee solamente carácter de información, nos permite, sin embargo, extendernos algo sobre el valor de algunos trabajos, sobre todo el Gran Premio, ganado sorpresivamente, llamémosle así, por un joven nuevo que ha logrado un adelanto grande en el grabado al aguafuerte, y que hoy recibe la recompensa máxima, un poco apresurada tal vez, pero merecida. Merecida porque su grabado está realizado como no se estilaba en nuestro medio; es decir, con los atributos de un oficio

constante, de cariño y respeto a la naturaleza, al tema y, sobre todo, demostrando poseer visión en las distintas etapas y medias tintas, sutilizando con fineza esfumados, y volcando cierta poesía en el paisaje. Podemos decir sinceramente que pocas veces hemos tenido el placer de ver en nuestros salones un trabajo que encierre un porvenir tan promisorio para un joven grabador como el presente.

Con el Primer Premio figura una cabeza, "Autorretrato", a pluma de Ricardo Aguerre, tratada con la cali-

dad y sentido del volumen que en él es característico. La envoltura de líneas que nos dan el claroscuro transparente y valorado en un positivo juego, ágil y sólido al mismo tiempo, posee en Aguerre a un artista pleno de conocimientos y de profundidad.

Juan C. Ciccolo, a quien se distinguió con el segundo premio, encaró un dibujo de dificultades, plasmando en contraste, dos planos de luz y sombra en los que se mueven figuras con fuerte y decisiva composición. Logra una original factura, y expone merecimientos que le honran en un dibujo bien llevado y de concepto y ejecución acertadas.



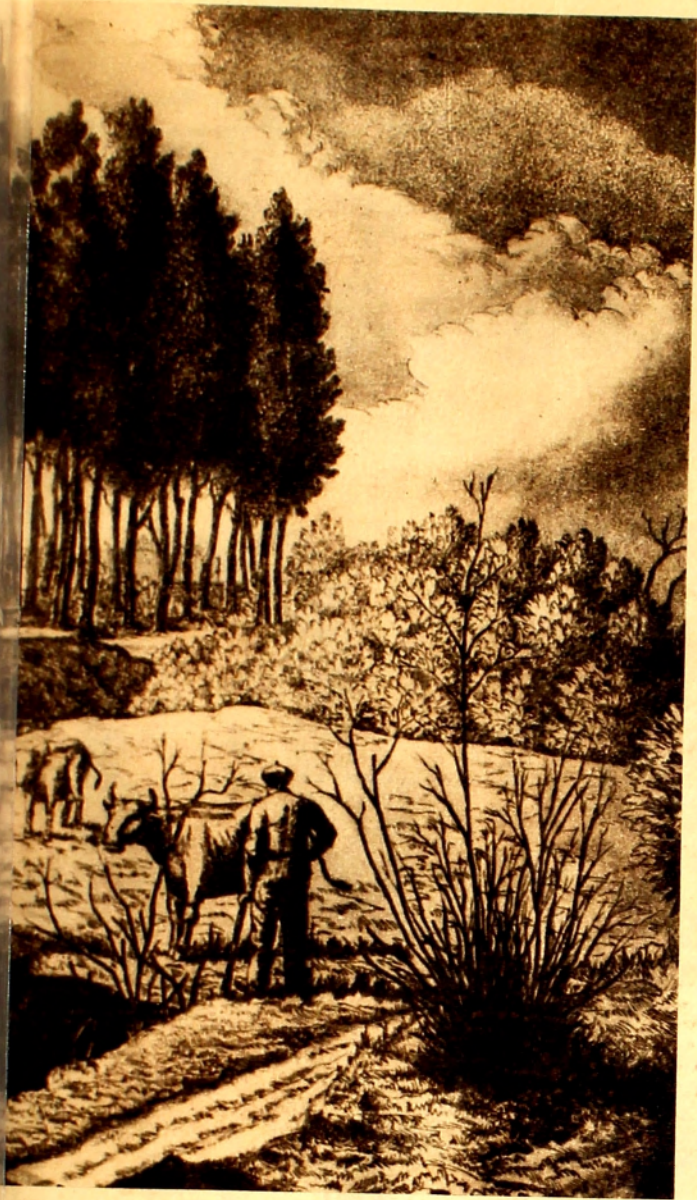
"Mujer leyendo". Lápiz de A. Scagliola



"Paisaje". Tinta de Villalba



"Fiesta campestre", 2º premio. Pluma de J. C. Ciccolo.



ran premio

RABADO

llamó también la atención un dibujo de Scagliola, apelado pero conciso en la forma, expresivo y de textura. En un plano opuesto, pero con iguales valores se halla Villalba, con dibujo tocado ágil en sus partes vitales, lleno de espontaneidad y poniendo a flote la sensibilidad de un dibujante que busca en la naturaleza el extracto que ha de ser el sentido de la luz.

El buen paisaje presenta la Sra. Hilda S. de O'Donnell en aguafuerte, que lleva mucho más que la ex-

puesta en el pasado año. Por lo tanto, en dicho adelanto se halla el mayor estímulo. "La modelo", de María R. de Ferrari, busca enraizar las sombras en sus medias tintas, y las anima el toque espontáneo en la luz, y el trazado vigoroso en la sombra. Vasyl Rudyk, deja ver sus aptitudes en un dibujo a lápiz de movimiento y composición difícil, y E. Ribeiro con un retrato a lápiz en el que busca la terminación, en un estudio que si bien no constituye uno de sus mejores dibujos, hallamos que se ha propuesto vencer nuevas y más importantes dificultades. También un grabado de Celia Giacosa, sobre una vista de la ciudad de Maldonado, la presenta en nueva modalidad, al tratar el arte del blanco y negro, y haciéndolo con entusiasta impulso. Muchas obras nos faltan comentar, ya que como dijimos al principio sólo a muy grandes rasgos damos nuestra impresión de una cantidad parcial de los dibujos y grabados que marginarán este nuevo Salón, dado el apremio del tiempo disponible. En próxima nota, y en la edición diaria, seguiremos comentando los valores del XII Salón de Dibujo y Grabado, al que le auguramos buen éxito, por notar un más serio estudio de los procedimientos, variados y en algunos casos originales.

E. V.

"Figura", dibujo a pluma de Ricardo Aguerre. 1er. premio



"La modelo". Lápiz. María R. de Ferrari



"Arreglando la calle". Dibujo de Vasyl Rudyk. Premio Banco de Seguros



Conjunto de la Asociación Coral "Guarda e Passa".



La cabecera de la mesa, durante el almuerzo.

LA FIESTA TRADICIONAL DEL CLUB "EL DIA"

EL día 30 de abril es de los pocos del año en el que no se trabaja en las redacciones e imprentas periodísticas, víspera del "Día de los Trabajadores", y es por esa circunstancia que los de esta casa nos reunimos en el local del "Club", instalado en el Camino Lecocq, en fiesta de camaradería y esparcimiento; también de recordación a los idos, evocándoseles a través de las anécdotas, o de los sucedidos, unas veces pintorescos, otras veces heroicos, con ese callado y humilde heroísmo de la profesión. Fiesta de camaradería, lo es también de vinculación afectiva entre los familiares que concurren a estas fiestas, estrechándose más los lazos que a todos nos unen. Y nunca faltan a ellas quienes, vinculados espiritualmente con nuestra acción, nos aportan la excelencia de sus facultades artísticas, habiéndose contado en esta oportunidad con el concurso brillante de la Asociación Coral "Guarda e Passa", la soprano Juanita De Concilio, de sobresaliente calidad, los tenores Cortassi y Hernández, a los que se aplaudió y celebró con justicia, por sus positivos dones artísticos, y con reconocimiento por la deferencia tenida con el "Club EL DIA".



Maestro Francisco Amatur, director de la Coral "Guarda e Passa".



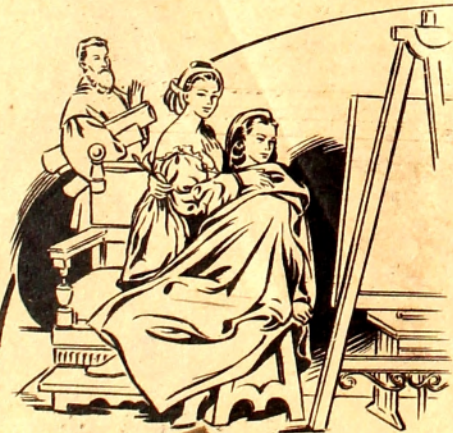
Juanita De Concilio, que deleitó a los asistentes con su acto de concierto.



La gente menuda durante uno de los bailables que se les dedicara especialmente.



El tenor Hernández en un pasaje de su actuación, acompañado del maestro Cirino.



**Mujeres
Famosas por
su Belleza**

LA FORNARINA

Mujer romana de esplendorosa belleza. Su fama se debe al célebre retrato, existente en Roma, pintado por Rafael. Fue amada intensamente por el genial pintor al que inspiró para muchos de sus inmortales cuadros.

Hija de un panadero debe a ello el nombre de La Fornarina, pues llamábase Margarita. La historia cuenta de su gran belleza y de la suavidad y tersura de su hermoso cutis.

Hoy como entonces...

a toda belleza le es imprescindible un cutis lozano y limpio de impurezas; esto se consigue con el uso diario del finísimo

**Jabón de tocador
STRAUCH**



PRECIO
DE VENTA
\$ 0.30

DIVISION ARTICULOS DE TOCADOR DE STRAUCH & Cia. S. A.

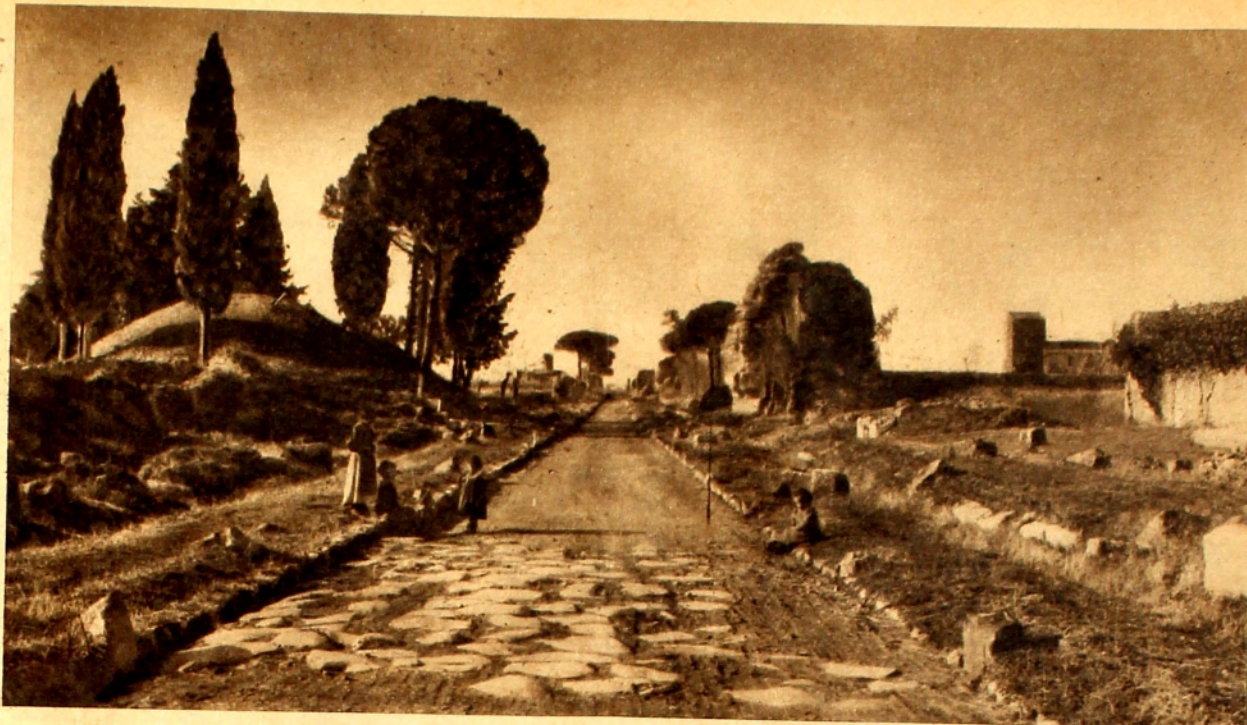


Ricardo Cortessi, durante una de sus celebradas interpretaciones.

CUANDO se habla de los antiguos romanos, y se piensa en sus respectivos ritos, en sus costumbres, en su obra, en todo aquello que, en suma, constituye la civilización de un pueblo y le define el carácter, necesita reconocerse que, en cuanto fueron rudos, poco delicados, y sobrado impetuosos de modos y de forma, no carecieron nunca totalmente en la expresión de la respectiva vitalidad, de singulares signos de finura y de poesía. Ciertamente que no era una poesía reflexiva: como aquella que debía sonreír en todas y en cualquiera manifestación íntima del pueblo al que Roma debía un día doblar bajo su rodilla formidable, después de haberlo estado admirándolo por tantos años, y luego de haber estado sintiendo por mucho tiempo la fascinación y la influencia: el pueblo etrusco.

Frecuentemente, la poesía que a aquellos romanos se les reconoce es una poesía ingenua, instintiva, y en ciertos aspectos y bajo determinadas formas, incluso grosera: esto es, la poesía de un pueblo que cree en la realidad, en la vida, antes que en la fantasía, y tiene necesidad de sentirse cansado físicamente, de haber actuado con energía y con éxito, antes de concederse el lujo de un reposo espiritual, o por lo menos, de un abandono sentimental.

He ahí, por ejemplo, la antigua vía Appia. Simulacros de pueblos, de lugares de recreo y de ocio; hileras de pinos y otros ár-



Via Appia. Tumba o túmulo de los tres Curiazi

Descubrimiento de Roma:

LA "VIA APIA ANTIGUA"

boles de espeso follaje, prontos a ofrecer el reparo de su sombra y la plenitud de su verde: praderas que se extienden hasta donde la vista alcanza, solemnes, silenciosas, cálidas, llenas de luz por todas partes, lozanas y alegres. Era la vía de la salida al aire libre, de los encuentros festivos, de la aventura amorosa. Era la vía donde la familia romana de los siglos felices buscaba el alivio del atardecer, dichosamente vacío de cuidados y preocupaciones, después de haber pasado una semana en actividad y trabajos. Era la vía donde únicamente podía escucharse, en las noches hermosas, el trino de los ruiseñores sobre el desarmónico coro de las carracas; a los grillos repiquear, todos al mismo tiempo, la historia de sus amores y deseos; al mochuelo o al buho darse la cita galante por el hilo de un grito que parece el gutural lamento de una criatura.

Esta es la vía Appia. Ahora parece corta al que la surca en una máquina retumbante y ligera como un relámpago. Pero en la Roma de la república o del imperio, la comitiva debía caminarla "pedibus calcantibus", y les habría de parecer, no larga, sino infinita. Y al volver por la noche, ¿quién sabe cual efecto habrían de producir las antorchas humeantes que precedían a los caminantes, sembrados aquí y allá sombras inquietas como sierpes, o clavando en la oscuridad clavos de vívida luz!

Dos épocas, dos mundos, dos climas diferentes. Y si bien ahora ha sido restaurada la parte en ruinas, siendo nuevamente abierta al tránsito y al tráfico, la vía no ha perdido su fascinación fúnebre, y todavía se mira alrededor con el sentido alerta, y algo en el pecho de oprimiente, de doloroso. La culpa es de esas tumbas que están a lo largo del camino, pero también por el aspecto de trágico abandono que se posa sobre las ruinas y la naturaleza que las rodea. Sensación triste, sensación angustiante. Y, sin embargo, la vía Appia había sido creada para otro destino, y había acogido, ciertamente, como se ha dicho, mucha tumba, pero también, mucha vida y mucha alegría. Construida con fines comerciales y estratégicos, la historia caminó sus piedras con paso siempre acelerado y vibrante. Pocos caminos de Italia vieron tanta fortuna y tanto tráfico, se abrieron a tantos ejércitos y a tantos cortejos, acompañaron tantas esperanzas y tanta riqueza, como esta que unía la Roma de los Césares y del imperio, a Capua, a Benevento, a Nápoles.

Se llega aquí con la cabeza gacha y como precedido de tristes presagios; y puesto que no se leen las inscripciones de las tumbas, y solamente se contemplan los túmulos que la melancólica yedra enlaza y cubre, no se ve la hora de volver allá, donde la vida todavía pulsa, intensa y cálida, rumorosa y cierta. Hubo un tiempo, en cambio, en que las tumbas podían estar vecinas a las poblaciones y a los lugares de recreo, sin que desentonaran estridentemente. La muerte no

ofendía entonces a la vida, porque en la concepción de los romanos, la muerte era nada más que el reposo de quien combatió, y había trabajado y vivido; y por esto los muertos se elegían el sitio donde los ricos y los felices se construían sus respectivos refugios de amor y de goces.

Generales, matronas, políticos, ¿cuánta historia a través de estas lápidas podría reconstruirse? ¡Tanta, y tal vez, si no la más grande, políticamente hablando, la más interesante, psicológicamente. En tanto, quisieron ser sepultados en este camino, no solamente los hombres famosos, sino también los del común; y tal vez este último deseo escondía precisamente el ansia de no morir del todo en la memoria de los venideros.

Mario PUCCINI.

(Senigallia, mayo 1949. Especial para EL DIA. Traducción de E. A.)



Via Appia antigua. Acuarela de Giovanni Fattori, notable pintor del 800, italiano



Templo de Venus, en Roma

Accesibilidad y Protección de las Bellezas Naturales

EN diversas oportunidades ha sido posible comprobar que ciertas revistas editadas en el extranjero, al considerar al Uruguay desde el punto de vista geográfico, se han esforzado casi siempre por mostrar algunos rasgos de costumbres poco típicas de nuestro país o que a menudo pertenecen a un pasado remoto, evidenciando en cambio una notoria incapacidad para ofrecer al lector las características más salientes de nuestro paisaje, tan rico en contrastes.

De todo esto somos nosotros los principales culpables, ya que presentamos al extranjero con demasiada frecuencia no lo que es propio de esta tierra o lo que define al Uruguay en el complejo cuadro de la diferenciación espacial que elabora la geografía, sino paisajes transformados por la acción humana, carentes de sus rasgos primitivos, o panoramas cuya celebridad ha sido adquirida, no por sus preciadas virtudes, sino por una intensa propaganda comercial y que en muchos casos están desprovistos de esa auténtica belleza natural tan propia de nuestro medio.

El Uruguay es un país de vanguardia en el progreso del Sur del continente americano. Su evolución sociológica y cultural ha sido bastante rápida y ha perdido en parte su aspecto tradicional, aventajando en este sentido a numerosos países que viven apegados al pasado mientras soportan una realidad plena de oscuros presagios. No es posible, pues, que el país se limite al culto de los héroes y a la rememoración de hechos pretéritos. Debe vivir con más intensidad la hora presente y prepararse debidamente para la acción futura.

Hasta hace algunos años, los habitantes de nuestras ciudades, especialmente los de la capital, tenían un desconocimiento casi absoluto de las bellezas naturales del interior del país y una vaga noción de lo que es su propia tierra contemplada directamente. Cada vez más, el turismo se vuelca hacia las sierras, las orillas fluviales, las quebradas y las poblaciones del interior de la República. La propaganda comercial suele desviar la atención hacia lugares carentes con frecuencia de los encantos naturales que busca el turista culto y ansioso de



Contraste de luz y de sombra al caer la tarde sobre la mullida vegetación de árboles, palmeras y plantas trepadoras

*"Un secreto de Belleza
que debe divulgarse"*

cremas Pond's... *Maria Elena Frías*

Con sus ojos profundos, su linda figura y la singular belleza de su cutis, María Elena Frías es más que bonita: ¡es encantadora! A la entusiasta admiración que su cutis despierta, responde sencillamente:

**"No hay cutis hermoso sin cutis limpio.
La crema Pond's "C" limpia el cutis a fondo, dejándolo
maravillosamente terso y fresco".**

¿No está el cutis de Ud. necesitando una buena limpieza?
Lo mismo a los 20 que a los 40 años y cualquiera sea el tipo de cutis, los restos de maquillaje, las partículas muertas de la piel... todas las impurezas que se van acumulando en los poros, roban juventud... roban vida al cutis!
¿Tiene Ud. un cutis "en flor"?... ¿Su cutis pierde frescura? Mantenga y renueve su juvenil encanto con el

*¡Nuevo!
tratamiento
facial de
Limpieza y Frescura*



Ensaye este nuevo tratamiento del cutis, seguido con entusiasmo por las más hermosas mujeres de nuestro gran mundo.
Limpie "profundamente" su cutis, cada día, con Crema Pond's "C". Los finos aceites de la Crema Pond's "C" penetran a fondo en los poros, sacando a la superficie las impurezas acumuladas.
Si su cutis es grasoso, este sencillo tratamiento con Crema Pond's "C" es ¡especial para Ud! porque disuelve la grasitud y evita así que los poros se abran o se dilaten.

*Empiece hoy a dar ¡nueva! LIMPIEZA Y FRESCURA
a su cutis con Crema Pond's "C".*



María Elena Frías, espléndida en su traje de "soirée".

*Al aire libre, dedicada al dibujo
- su ocupación favorita - el glorioso encanto
de su cutis luce en toda su juvenil frescura.*

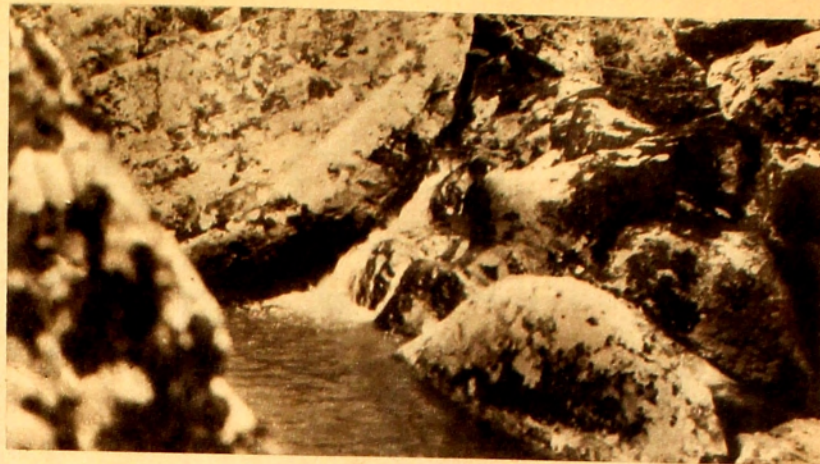
Recuerde que hay otras 2 Cremas Pond's
Crema Pond's "V" ¡Suavisima! Ideal para
base de polvos.
Crema Pond's "S" Protección especial para
cutis seco.



*Tragedia vegetal: un canelón ahogado por
higuerones en pleno bosque.*



En el fondo de la quebrada el agua se entretiene en copiar el esplendor de las frondas.



Derroche de belleza en los ocultos torrentes de la Quebrada de los Cuervos.



El agua jadeante de los torrentes se desgrana al salvar los obstáculos impuestos por la roca compacta que, a su vez, se desmenuza en finas partículas. (Fotografía Cora Lile)

acercarse a la naturaleza aún no transformada por la acción humana.

Por otra parte, existen numerosos parajes dotados de extraordinaria belleza y de innumerables atractivos, que se caracterizan por su inaccesibilidad, hallándose a gran distancia de las líneas férreas y de las carreteras y a los cuales sólo se puede llegar por caminos que convierten en héroe a quien los transite por espacio de algunos kilómetros.

Tal es el caso de la agreste región donde nacen el arroyo del Yermal y algunos de sus tributarios, y en la que se destaca por sus magníficos y profundos valles poblados de vegetación subtropical, la Quebrada de los Cuervos, del Departamento de Treinta y Tres. Es posible que dentro de poco tiempo las autoridades municipales de dicho departamento mejoren el camino y las sendas que conducen hasta el mencionado lugar. Si esta acción se llevara a cabo, las gargantas excavadas en la filita y otras rocas metamórficas por los torrentosos tributarios del Yermal, las laderas boscosas de los valles en cuyo fondo los helechos ocultan sus delicadas frondas y donde se alzan todavía los escasos relictos del arbusto o arbolillo de la yerba mate; las graciosas palmeras chirivá que adornan las abruptas escarpas de la quebrada y la delicada barba de monte, especie de bromeliácea que cuelga graciosamente de las ramas, dando a algunos lugares un aspecto singular; las enredaderas de tallo grueso como un brazo, que trepan a alturas inconcebibles, y la impresionante lucha por el espacio que se entabla entre diversas especies vegetales, así como los estragos que sobre la flora primitiva causa el higuérón que ahoga los árboles y palmeras más corpulentos, quedarían a la vista y al alcance de todos, artistas, hombres de ciencia, amigos de la naturaleza y de todo el pueblo uruguayo en general.

No basta, sin embargo, garantizar la acce-

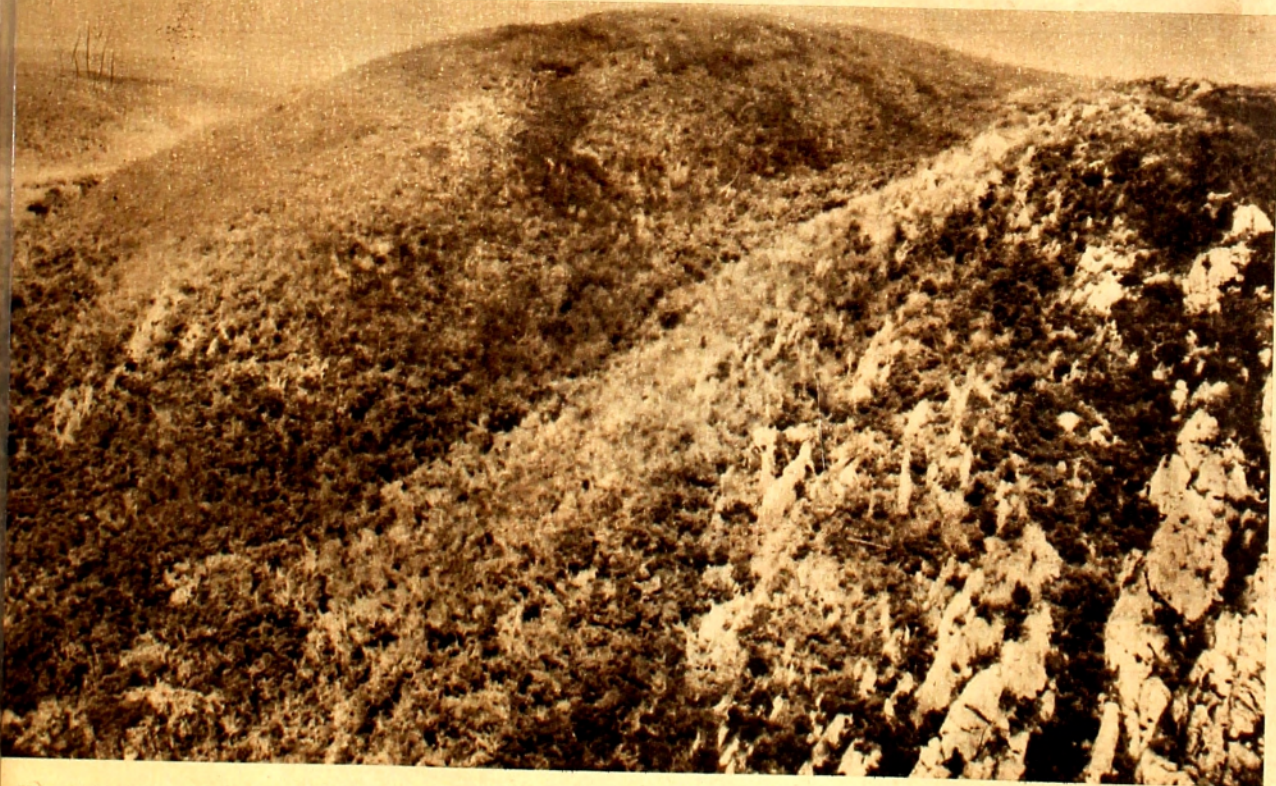
sibilidad a los lugares de turismo. Es preciso también educar al turista. Porque si a las zonas dotadas de extraordinaria belleza van el cazador que mata todo lo que encuentra o el negligente que se entretiene destruyendo, incendiando o molestando a los demás visitantes, sería preferible que dichos lugares se mantuvieran alejados del hombre común hasta que la sensatez sustituyera con éxito a la absurda costumbre de destruir que caracteriza a cierta clase de gente, que jamás se detuvo para pensar en los tremendos esfuerzos que la naturaleza ha tenido que realizar a través de los milenios para crear los paisajes naturales que hoy nos deslumbran con su belleza.

Jorge CHEBATAROFF.

(Fotografías del autor).



Dos corrientes fluviales se funden bajo la misteriosa y perenne sombra del valle.



Una de las laderas de la quebrada a la que los tributarios fluviales de segundo orden tienden a transformar en una sucesión de cerros cubiertos de vegetación subtropical.

CADA DIA...

*estás
más linda!*



Mantenga su cutis fresco... suave... juvenil... y será más admirada!... Cuida su rostro cada día con Crema HINDS de Día!... Por la acción suavizante de sus finísimos ingredientes, Crema HINDS de Día protege al cutis, devolviéndole su natural elasticidad y belleza!...

CADA DIA...

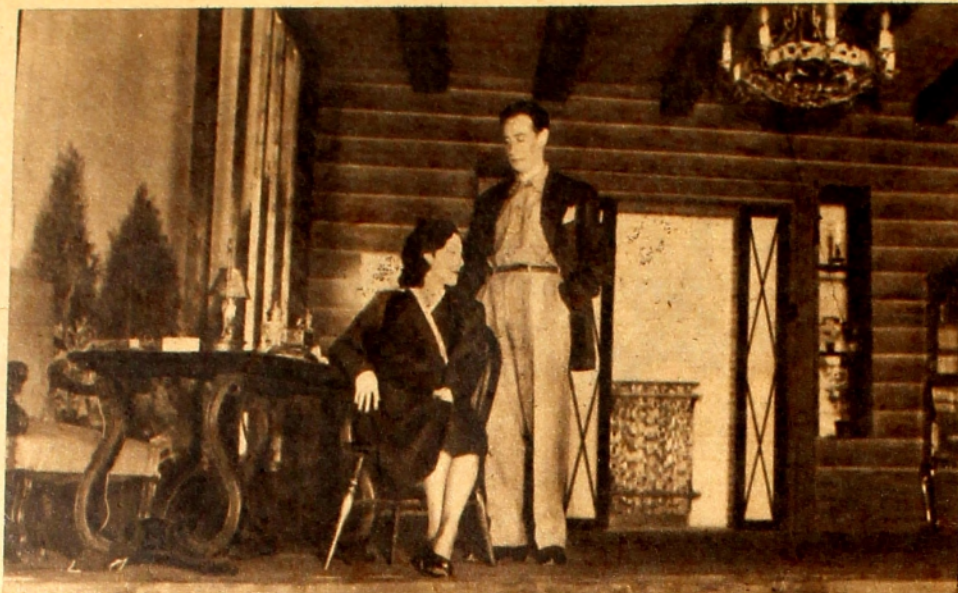
más lozanía para su cutis!

Crema HINDS de Día fija los polvos a perfección, sobre una base natural, y su acción protectora del rostro dura todo el día.



Crema
HINDS
de Día

Para ser CADA DIA más linda!



Sra. Maruja Santullo y Srta. Margot Cottens, en una escena de la obra "Una mujer se asoma a la ventana"; y otra escena con la actriz Sra. Santullo y el actor Guarniero, en la misma obra de Luisi y Podestá, que representa en el teatro Solís la Compañía de la Comedia Nacional.



INFORMACION LOCAL

Desde hace casi un siglo, las amas
de casa expertas prefieren

Polvo Royal...



ARROLLADO DE DULCE

4 huevos - 1 pizca de sal - 1/3 de taza de azúcar (70 grs.) - 1/3 de taza de harina (40 grs.) - 1 cucharadita de Polvo Royal - 1/4 de cucharadita de esencia de vainilla

Separar las claras y batir junto con la sal a punto de nieve. Aparte batir las yemas con el azúcar hasta que tomen color limón. Por separado tamizar juntos harina y Polvo Royal. Sobre las claras echar las yemas, luego los ingredientes secos y la esencia y revolver todo con una cuchara de madera muy suavemente hasta que quede bien mezclado. Colocar la preparación en una asadera forrada con papel emanteado y enharinado y cocer en horno bien caliente, durante 8 minutos. Desmoldar sobre un repasador húmedo, espolvoreado con

un poco de azúcar y quitar rápidamente el papel. Cubrir con el dulce de leche y arrollar inmediatamente, dejándolo envuelto con el repasador hasta que se enfríe. Luego quitar el lienzo, emparejar las puntas y espolvorear con azúcar impalpable.

Polvo Royal es un factor de éxito.
¡Uselo! Royal ¡no falla!

ROYAL

El Polvo para Hornear de Confianza

Polvo Royal y Levadura Fleischmann, productos de calidad, pureza y resultados óptimos, son elaborados y distribuidos, desde hace 75 años, por los fabricantes de levaduras, más grandes del mundo.

GRATIS

Fleischmann Uruguay Inc. - Casilla de Correo 236 - Montevideo
Sirvase enviarme, completamente gratis, el nuevo recetario "SUGESTIONES ROYAL".

Nombre _____

Calle _____

No. _____

Localidad _____

Depto. _____

E D- 5



Queridas y tradicionales figuras del Montevideo Rowing Club: don Domingo Franco, rodeado de don Pedro Cassarino, don Arturo Davie y don Pedro Indart Denis.



Exposición de grabados de los alumnos del profesor Adolfo Pastor (Escuela N. de Bellas Artes), en el local de "EMFOCO".

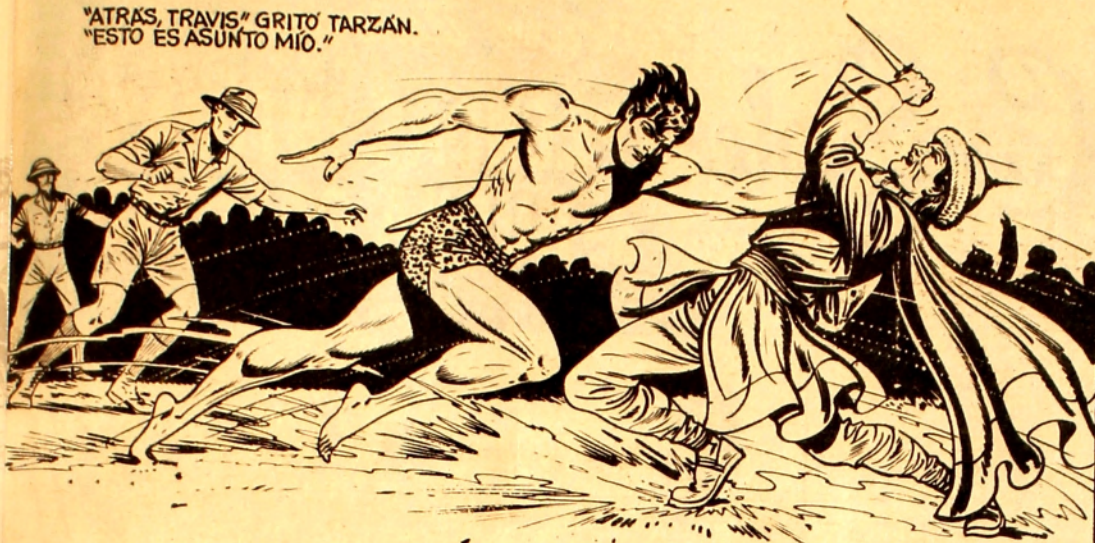


El Presidente del Montevideo Rowing Club, Sr. Humberto Gorriti, acompañado de autoridades argentinas y dirigentes de los clubes Buenos Aires Rowing y La Marina, de Buenos Aires, tributa homenaje a los socios fallecidos, dejando caer flores al agua.

TARZAN

Por Edgar Rice Burroughs

"¡ATRAS, TRAVIS!" GRITÓ TARZÁN.
"ESTO ES ASUNTO MÍO."



"SOY TIMARU EL MAORÍ," DIJO TIMARU. "SOY RIMAU, EL TIGRE." MURMURO EL NATIVO. "QUE LOS DIÓSES TE RECONPENSEN POR ESTO."



MIENTRAS RIMAU HUÍA A LA SELVA, TIMARU VOLVIÓ PARA MEZCLARSE CON LA BULLICIOSA MULTITUD.



CON ASOMBRO OBSERVÓ LA MULTITUD, LA FACILIDAD CON QUE TARZÁN HABÍA DERROTADO AL PODEROSO GUARDIA.

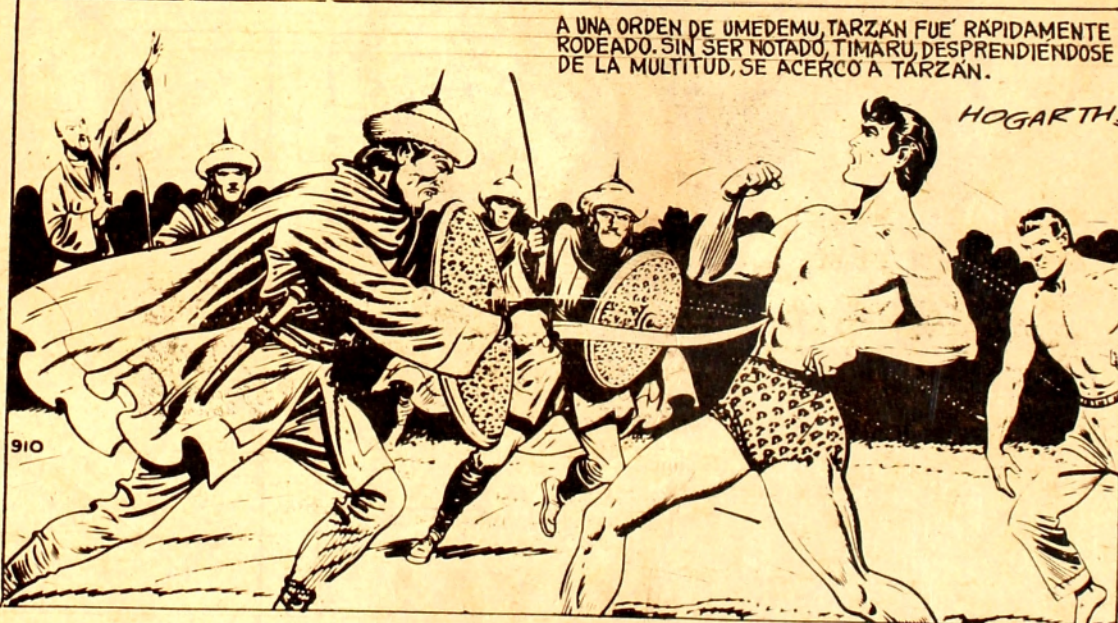


DESDE EL PALACIO LLEGÓ UNA COMPAÑÍA DE GUARDIAS, TOMANDO POSICIÓN RÁPIDAMENTE.

CON LA LLEGADA DE LA GUARDIA, LA MUCHEDUMBRE RETROCEDIÓ TEMEROSA.



A UNA ORDEN DE UMEDEMU, TARZÁN FUE RÁPIDAMENTE RODEADO. SIN SER NOTADO, TIMARU, DESPRENDIÉNDOSE DE LA MULTITUD, SE ACERCO A TARZÁN.



Más de 30.000 familias usan el calentador...

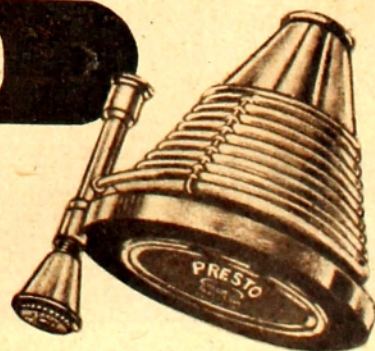
PRESTO

Unos pocos centésimos de alcohol bastan para que se bañe toda la familia con el calentador PRESTO. Más de 30.000 hogares usan este calentador.

Cerciórese que lleve la marca PRESTO en el plato

MANUEL GUELFY y CIA.

Agraciada 1777-89 Montevideo



Casa Soler

SOLER HNOS. S.A.

Sección Señoras

PRENDAS INTIMAS de BUENA CALIDAD



CAMISON en malla de algodón y seda, cuello en jersey de seda satinado; colores blanco, salmón y cielo talles 46 al 52
\$ 14.50



CAMISON en jersey de algodón, con detalles en jersey satinado; colores blanco, salmón y cielo; talles 46 al 52
\$ 8.60



ENAGUA en punto de pura lana, color blanco talles 50 y 52 7.60.
46 y 48 **\$ 7.20**
CULOTE haciendo juego, talles 50 y 52 \$ 5.50.
46 y 48 **\$ 5.10**



ENAGUA en malla de algodón "Interlok" con detalles de puntilla valenciana; colores blanco, salmón y cielo, talles 46 al 52 **\$ 6.80**
BOMBACHA haciendo juego, talles 46 al 52 **\$ 3.50**



ENAGUA en jersey platinado, con aplicaciones en jersey de seda satinado, colores blanco, salmón y cielo, talles 48 al 52 \$ 5.80.
44 y 46 **\$ 5.60**

CAMISETA en malla "Plusch" colores blanco y salmón, talles 48 al 52 \$ 5.95
46 **\$ 5.70**
CULOTE haciendo juego, talles 52 y 54 \$ 4.00
48 y 50 **\$ 3.75**

CAMISETA en malla de algodón acanalado, colores blanco y rosa talles 6 y 7 **\$ 2.80**



BATA en malla de algodón "Interlok", colores blanco, salmón y cielo; talles 46 al 52 **\$ 9.00**



CULOTE en malla de algodón y seda, colores blanco, salmón y cielo, talles 52 y 54 \$ 3.30
46 al 50 **\$ 3.00**

BOMBACHA en malla de algodón "Tipo Mayo" puño de seda, talles 48 al 52 \$ 2.40.
44 y 46 **\$ 2.00**

CULOTE en malla de algodón afelpado, colores blanco y salmón talles 52 y 54 \$ 2.60,
48 y 50 **\$ 2.40**



CAMISON en malla de algodón "Interlok" realzado con cuello en jersey de seda satinado y bordado; colores blanco, salmón y cielo talles 44 al 52 **\$ 12.80**

CLIENTES DEL INTERIOR EFECTUEN SUS COMPRAS CONTRA REEMBOLSO

EN NUESTRAS TRES CASAS

CASA MATRIZ
Av. AGRACIADA 2302
ESQ. M. SOSA

SUC. GOES
Av. GAL FLORES 2341
ESQ. M. BERTHELOT

SUC. CORDON
Av. 18 DE JULIO 1601
ESQ. CARLOS ROXLO

REDUZCA SU PRESUPUESTO, COMPRANDO AL CONTADO